

1 de abril de 1968

D. Manuel de Irujo
Paris

Querido don Manuel:

Me ha alegrado mucho recibir su carta y saber que cuento con el apoyo de Vd. para realizar este proyecto. Mi idea con el B.S.P. (Basque Studies Program) es llegar a crear un centro de investigación y de información vasca de forma que los trabajos serios que se publiquen en Estados Unidos sobre nosotros, estos es, sobre los vascos, recurran al B.S.P. bien para información o bien para verificación de la información que otros tengan. Por ejemplo, en estos momentos el National Geographic Magazine está preparando un artículo sobre los vascos. Quieren hacer un mapa lingüístico que como todos los que ellos hacen será muy bueno. Sin embargo no tienen información. Yo he pedido a Estornes y al Hermano Berriochoa hace ya más de un mes que me mandaran información sobre algunos valles de Navarra, pero aun no he recibido nada y el 4 de abril el mapa debe estar ya terminado. Les pedía también información sobre todos los lugares del país, pero especialmente los fronterizos, donde se celebren misas en euskera para señalarlo en el mapa. Esta información nos daría una idea de la fuerza de las comunidades euskaldunes, pero parece que el mapa saldrá sin ninguna indicación al respecto. Hoy me han llamado por teléfono para preguntarme si les puedo leer las pruebas del artículo y hacer observaciones, pues no quieren que suceda lo que pasó con Time. Otro ejemplo es el artículo cuya foto le incluyo que aparece en la Nueva Enciclopedia Católica. El artículo original lo escribió Bastarrika, un franciscano que estaba en esa época en Washington. Los editores mandaron el artículo a la Biblioteca del Congreso para que verificaran algunos datos. La Biblioteca me envió el artículo, yo lo corregí de arriba abajo y salió lo que Vd. ve. Pusieron mi nombre precisamente por ello aunque yo no se lo pedí a los editores.

La ventaja del B.S.P. sobre otra institución es que estamos incorporados a una Universidad y por lo tanto podemos tener estudiantes de distintas facultades trabajando en temas vascos. Pero no podemos tener estudiantes sino tenemos material de trabajo. De ahí mi proposición a la Universidad de formar un archivo de historia moderna vasca como base para disertaciones doctorales en distintos aspectos europeos: históricos, sociológicos, etc. Por cierto que un trabajo magnífico en este aspecto es el de Douglass comprando Echalar en Navarra con Murelaga en Vizcaya. El título es el siguiente: "Opportunity, choice-making and rural depopulation in two Spanish-Basque villages". Es un estudio sobre el proceso de los cambios sociales y económicos en esos dos pueblos desde 1900 hasta el presente y creo que su publicación causará impresión en nuestro país. Estoy en contacto con él para ver si lo traducimos y publicamos cuanto antes en Bilbao.

Otro aspecto que quisiera desarrollar cuando hayamos recopilado suficiente material, es el que anualmente cada departamento de la Universidad que use material vasco (Departamentos de Antropología, Lingüística, Historia, Historia Oral, Francés y Español) inviten a un especialista vasco a dar un curso de tipo general de forma que en el programa pueda dar un curso especial sobre tema vasco o dirigir un seminario. Pienso por ejemplo en Gurruchaga que puede dar un curso de Historia de España en español en el Departamento de Español y trabajar luego en el Programa en lo que quiera. De esta manera le ayudamos económicamente y hace un servicio al Programa. Lo mismo puede hacer Goyenette en francés. Con los que sepan inglés será más fácil, pues los departamentos de Antropología o Historia son muy extensos y permiten muchos cursos, incluso muy especializados.

Espero que esté Vd. en París a fines de mayo o principios de junio. Entonces le hablaré de más proyectos, algunos de los cuales, si conseguimos realizarlos, pueden ser muy importantes para nuestro futuro como pueblo.

No deje de presionar sobre el Lendakari para que antes de mayo me conteste en forma afirmativa. Su visto bueno nos dará oportunidad para presionar sobre la Universidad de forma que en presupuesto del año que viene (que tiene que ser aprobado este próximo mes de mayo) dejen un espacio en blanco (es decir a discreción de las autoridades de la Universidad) para llevar a efecto el microfilmaje. Su carta de Vd. ya supone una aprobación al proyecto y esto es ya muy importante. Ella sola es en sí suficiente para que la Universidad se interese. Pero la del Lendakari tendría el peso de su cargo.

Con el afecto de siempre

J. L. Bilbao

Para su tranquilidad le direi que las cartas no salen del Programa. Solo se ha de constatar que el proyecto ha sido bien recibido por las partes interesadas. No nos conviene en este estado de preparación excesiva publicidad, menos aún conviene que cartas particulares de personajes políticos se hagan públicas. Podría achacársenos complicidades y tener entonces inconvenientes innecesarios.]
muchas gracias por el "magnífico" discurso de Areilza. Hay actitudes que no conviene olvidar. No hay en él ni una sola palabra humanitaria, todo es odio al país y a las gentes del país

Muchas gracias por su otra carta que le he recibido hoy 6 de Abril. Tenia a lozas en mi lista pero no a la delegación de Londres. Crei que él se lo habria llevado todo. Me alegro que no haya sido así.

J

162 BASRA, ARCHDIOCESE OF

clergy devote ample space to secular literature, an element that has been strikingly lacking in Basque literature.

Bibliography: R. GALLOP, *A Book of the Basques* (London 1930). A. TOVAR, *The Basque Language*, tr. H. P. HOUGHTON (Philadelphia 1957). S. ONAINDIA, *Milla euskalolerti eder* (Amorebieta 1954). P. LAFITTE, *Le Basque et la littérature d'expression basque en Labourd, Basse-Navarre et Soule* (Bayonne 1941). L. MICHELENA, *Historia de la literatura vasca* (Madrid 1960). L. VILLASANTE CORTABITARTE, *Historia de la literatura vasca* (Bilbao 1961). G. L. REICHER, *Les Basques: Leur mystique, leur passé, leur littérature* (Paris 1939).

[L. BASTARRIKA; J. BILBAO]